

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

Olga Jedličková

Národní 37, Praha 1

Datum narození: 29. 3. 1941

(1) name

(2) address

(3) dob

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4)
2. Zahájení práce: (5) 3.5. 2010
3. Ukončení práce: (6) 30. 5. 2010
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: 176,- Kč/ hodina, slovy stoosmdesát
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvné částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení §77 zákoníku práce.

(4) for what is it

(5) starting date

(6) ending date

(7) amount per hr
(8) 7" in words

V Praze dne 3. května 2010


Dana Bartelt, zaměstnavatel

(10)


zaměstnanec

(8) date of contract

signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11) 3. května 2010

za práci v délce (12) 30 hodin v částce (13) 4488 Kč.

Olga Jedličková

Národní 37, Praha 1

Datum narození: 29. 3. 1941

(11) copy "8" here

(12) hours worked

(13) amount paid =
"13" times "7" times 1

(1) name

(2) address

(3) dob

V Praze dne 30. května 2010


Dana Bartelt

(10)


podpis zaměstnance

(17) date of paym

(18) emp. signat